

УДК 398.8 (811.512.156):314.727.2“20”

Тирон Е.Л. /Республика Тыва, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ/
Тирон Е.Л. /Тыва Республикасы, ОРУСИА ФЕДЕРАЦИЯСЫ/
Tiron E.L. /Republic of Tyva, RUSSIAN FEDERATION/

**ТУВАНЫН ОВУР РАЙОНУНУН ТУВАЛЫК ЫРЛАРЫ:
ЖАҢЫ МУЛЬТИМЕДИЯЛЫК ЧЫГАРЫЛЫШ**

**ПЕСНИ ТУВИНЦЕВ ОВЮРСКОГО РАЙОНА ТУВЫ:
НОВОЕ МУЛЬТИМЕДИЙНОЕ ИЗДАНИЕ**

**SONGS OF TUVINIANS OF OUYURSKY DISTRICT OF TUVA:
NEW MULTIMEDIA EDITION**

Аннотация. Тувинцы – коренной тюркоязычный этнос Южной Сибири, выделяющийся высоким уровнем сохранности фольклора, в частности, народных песен. В статье представлена новая форма публикации тувинского песенного фольклора в мультимедийном формате, которая является результатом работы по проекту «Песенная традиция овюрских тувинцев XXI века в условиях сельско-городской миграции», реализованного при поддержке Российского научного фонда.

Ключевые слова: тувинцы, коренные народы Сибири, тюрки Южной Сибири, песенный фольклор, народные песни, локальные традиции.

Аннотация. Тувалыктар – Түштүк Сибирдин түпкү түрк тилдүү этностук тобу, фольклорду, атап айтканда, элдик ырларды сактоонун жогорку деңгээли менен айырмаланат. Макалада россиялык илимий Форддун колдоосу менен ишке ашырылган «21-кылымдагы овюр туваларынын ыр салты айыл-шаардык миграциянын контекстинде» долбоорунун ишинин натыйжасы болгон тыва ыр фольклорун мультимедиялык форматта чыгаруунун жаңы формасы көрсөтүлгөн.

Негизги сөздөр: тувалыктар, Сибирдин түпкү элдери, Түштүк Сибирь түрктөрү, ыр фольклору, элдик ырлар, жергиликтүү салттар.

Abstract. Tuvans are an indigenous Turkic-speaking ethnic group of Southern Siberia, distinguished by a high level of preservation of folklore, in particular, folk songs. The article presents a new form of publication of Tuvan song folklore in a multimedia format, which is the result of the work on the project “Song Tradition of the Ovyur Tuvans of the 21st Century in the Context of Rural-Urban Migration”, implemented with the support of the Russian Scientific Fund.

Keywords: Tuvans, indigenous peoples of Siberia, Turks of Southern Siberia, song folklore, folk songs, local traditions.

Изучение локальных особенностей народной музыки – актуальное и устойчивое направление российских этномузыкознания и фольклористики. Вместе с тем, в сибирском этномузыкознании до недавнего времени преобладало описание музыкальных культур того или иного этноса в целом, что демонстрируют и исследования тувинской народной музыки [1, 5, 6 и др.], хотя принимались и первые шаги к осмыслению локальной специфики народной музыки.

В последние годы планомерная работа по установлению локальной специфики тувинского музыкального фольклора ведется представителями Новосибирской этномузыкологической школы (под эгидой Новосибирской консерватории, а также Института филологии СО РАН). Проведены исследования, посвященные локальным песенным традициям тувинцев Тоджинского, Эрзинского, Сут-Хольского, Бай-Тайгинского районов Тувы [2–4, 8–12 и др.]. Исследова-

ние песенной традиции Овюрского района продолжает это направление.

Овюрский район расположен на юге Республики Тува на границе с Монголией. Район образован в 1941 г. посредством объединения сумонов Саглы Барун-Хемчикского кожууна, Солчур Дзун-Хемчикского кожууна, Чалааты и Дус-Даг Улуг-Хемского кожууна. Исторически на этой территории сосуществовали разные родовые и территориальные общности тувинцев. В настоящее время в центральной части района (сс. Хандагайты и Солчур) преимущественно проживают представители рода монгуш, на западе (с. Саглы) – роды саая, ооржак, салчак, на востоке (сс. Дус-Даг, Чаа-Суур, Ак-Чыраа) – роды донгак, куулар, кыргыс, тумат и тюлюш.

Местное население говорит на овюрском говоре центрального диалекта тувинского языка, монгольский язык (несмотря на приграничное положение района) в быту уже не употребляется, хотя еще несколько поколений назад он активно использовался. В прошлом у местного населения были активные тувино-монгольские связи, обусловленные соседством территорий выпаса скота, торговыми, культурными, а также родственными контактами. Взрослое население Овюра является билингвами, дети сельско-городских мигрантов забывают родной язык, младшее поколение тувинцев первым осваивает русский, а тувинский изучают в школах на уроках родного языка.

Исследование проводилось в рамках проекта «Песенная традиция овюрских тувинцев XXI века в условиях сельско-городской миграции» (рук. Е. Л. Тирон; 2022–2023; № 22-28-01475), реализованного при поддержке Российского научного фонда.

Проект направлен на изучение локальной песенной традиции тувинцев Овюрского района Республики Тыва в условиях интенсивного миграционного оттока населения в город Кызыл. С одной стороны, у населения Тувы можно констатировать живое и активное бытование традиционного песенного фольклора, что в наши дни является редким культурным явлением, с другой стороны, вследствие сельско-городской миграции, возрастает риск унификации локальных особенностей традиционной музыкальной культуры, своеобразное переваривание мно-

жества локальных музыкальных традиций в единую общетувинскую культуру.

В исследовании затрагиваются вопросы трансформации песенной культуры в условиях активных миграционных процессов, механизмы коренной перестройки бытования народных песен в век урбанизации и развития информационных технологий. Внимание к песенному фольклору овюрских тувинцев в момент изменения среды проживания и утраты традиционной хозяйственной деятельности позволит зафиксировать тенденции, происходящие в музыкальном фольклоре. В XX в. советский строй значительно поменял жизнь тувинцев, появились села (а значит, и оседлая жизнь), русский язык стал одним из основных для населения, разговаривавшего на тувинском и монгольском языках. Это породило существенные изменения в их языковой и культурной картинах мира. В настоящее время происходит новая смена – только теперь уже сельской жизни на городскую.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые специально изучен песенный фольклор овюрских тувинцев как одной из локальных традиций, составлен репрезентативный корпус их песенных текстов, песенная традиция тувинцев рассмотрена в контексте изменения жизни ее носителей, связанных с миграцией из села в город.

Исследование основано главным образом на полевых материалах, записанных авторами от жителей Овюрского района Тувы в 2009 и 2022 годах. Также привлекаются архивные материалы Тувинского института гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований при Правительстве Республики Тыва последней трети XX века и опубликованные источники. Такой охват материалов позволил выполнить исследование в синхронном и диахронном аспектах, изучить степень сохранности песенной традиции в контексте миграционных процессов населения Тувы.

В результате исследования охарактеризована одна из западных локальных традиций тувинцев, на материале которой изучены современные процессы изменения песенного фольклора овюрских тувинцев в контексте сельско-городской миграции населения.

Изучение овюрской песенной традиции вносит вклад в характеристику тувинской музыкальной культуры в ее диалектно-локальном аспекте. Разработанная методика исследования в последующем может быть использована при изучении фольклора в современных миграционных процессах. Значимость настоящего издания заключается в первую очередь в документации фольклорного наследия на тувинском языке, которая способствует сохранению и трансляции языка, традиций и культуры данного этноса. Результаты исследования могут быть использованы не только учеными-фольклористами, музыковедами или лингвистами, но и применяться в образовательной, просветительской и концертной деятельности.

В результате выполнения проекта была подготовлена коллективная монография «Песенная традиция овюрских тувинцев в контексте село-городской миграции XXI века» в двух частях [13]. В первой части представлена история изучения и публикации песенного фольклора тувинцев Овюрского района Тувы, дана половозрастная характеристика исполнителей и оценен уровень знания каждой группой песенного фольклора, проведена жанрово-тематическая классификация песен овюрских тувинцев, выявлен мелодический фонд песенного фольклора, в том числе, фонд типовых напевов (последний соотнесен с общетувинским фондом), описаны фонетические особенности песенной речи тувинцев. Отдельная глава посвящена характеристике село-городской миграции овюрских тувинцев, в частности, динамике миграционных и демографических процессов, причинам миграции и обратной миграции и др.

Во второй части опубликован корпус из 650 песенных текстов, исполненных сотней современных тувинцев Овюрского района. Корпус включает расшифровку национальных текстов, их перевод на русский язык и нотировку. Каждый песенный текст сопровождается мультимедийным представлением – ссылкой в виде qr-кода на видеозапись, размещенную в свободном доступе на каналах Института филологии СО РАН¹. Такая

публикация связана с внедрением современных форм цифровизации, привычных для пользователей смартфонов XXI века. Формат коротких видеозаписей является сегодня наиболее популярным и востребованным, так как он максимально удерживает внимание людей. Такое представление обуславливает медийную привлекательность аутентичного фольклора.

Каждое видео сопровождается синхронными титрами: текстом на тувинском языке и в переводе на русский язык, которые выполнены на высоком научном уровне. При подготовке текста и его перевода участники проекта руководствовались принципами, разработанными в рамках академической 60-томной серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока», которую выпускает Институт филологии СО РАН: достоверность национального фольклорного текста, публикуемого без литературного вмешательства, отражение в нем фонетических и лексико-грамматических особенностей, достижение оптимальной адекватности фольклористического перевода текста в другую языковую систему (русский язык), фольклористическая точность, доступность, строгая паспортизация текстов, представление сведений об исполнителях и др. [7].

Высокий уровень видеоконтента, подготовленного квалифицированными учеными в области этномузыковедения, фольклористики, лингвистики и социологии, вызвал интерес большой аудитории к видеозаписям народных песен овюрских тувинцев. Суммарно видеоролики набрали около двухсот тысяч просмотров, что достаточно внушительно для подобного рода контента. Записи оказались востребованы не только в России, но и в Кыргызстане и Казахстане (коренные жители которых говорят на тюркских языках, к которым относится и тувинский), а также в других странах мира.

Сама возможность увидеть себя, своих родственников, одноклассников, друзей в качестве участников научного проекта является востребованной в первую очередь среди местного населения Тувы. Вместе с этим интересом люди повышается статус местной

¹ см. <https://www.youtube.com/playlist?list=PLudNgvipb2tmvRC5a97eiDZUopd8RWc5v>
² <https://rutube.ru/plst/567250>



традиционной культуры и родного языка. Некоторые молодые люди признавались нам, что до приезда ученых и не знали о том, что их старшие родственники знают такое количество народных песен.

Значимость проекта обусловлена деятельностью по сохранению, актуализации и популяризации нематериального этнокультурного достояния тувинцев – их музыкальной культуры и языка – среди этнокультурного и языкового многообразия народов Российской Федерации.

Литература и источники:

1. Аксенов А. Н. Тувинская народная музыка. М.: Музыка, 1964. 254 с.
2. Байыр-оол А. В., Тирон Е. Л. Рукописные песенные тексты на тоджинском диалекте тувинского языка // Языки и фольклор народов Сибири и Дальнего Востока в рукописных текстах середины XX века - начала XXI века / Отв. ред. Т. А. Голованева, Н. Н. Федина. Новосибирск: Академическое издательство «Гео», 2020. С. 271–374.
3. Кан-оол А. Х. Песенная традиция населения Эрзина: интонационная культура, жанрово-культурологическая типология и вопросы исполнительства // Локальные особенности традиционной культуры жителей Эрзина. Кызыл, 2018. С. 159–187.
4. Кондратьева Н. М. Статистический анализ звукорядов западно-тувинских кожамыктар // Отечественная этномузыкалогия: история науки, методы исследования, перспективы развития: Материалы Междунар. науч. конф. СПб., 2011. Т. 1. С. 349–364.
5. Кыргыз З. К. Песенная культура тувинского народа. Кызыл, 1992. 142 с.
6. Кыргыз З. К. Тувинские народные песни и обрядовая поэзия. Кызыл, 2015. 432 с.
7. Принципы и порядок подготовки томов серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» / Отв. ред. Н. А. Алексеев. Новосибирск, 2003. 20 с.
8. Сыченко Г. Б., Тирон Е. Л., Кан-оол А. Х. Результаты полевых и научных исследований Новосибирской консерватории в Республике Тыва (1997–2009 гг.) // От конгресса к конгрессу: Материалы II Всерос. конгресса фольклористов. М., 2011. Т. 3. С. 281–299.
9. Тирон Е. Л. Жанр «кожамык» в песенной традиции Бай-Тайгинского района Тувы // Сибирский филологический журнал. 2018. № 3. С. 36–45. DOI 10.17223/18137083/64/4.
10. Тирон Е. Л. Локальные особенности тувинских песен кожамык (по архивным материалам 1970-х годов) // Вопросы этномузыкального знания. 2016. № 14. С. 37–47.
11. Тирон Е. Л. Народные песни российских тувинцев, проживающих на границе с Монголией: результаты этномузыкалогических экспедиций // Монгол улсын ардын жүжигчин, хэл шиндэлчийн уханы доктор, профессор нэрт уртын дуучин Шарын Чимэдцэеэгийн Нэрэмжит «Монгол уртын дууны хөгжил, өнөөгийн байдал ба Дарьганга уртын дуу» олон улсын эрдэм шинжилгээний хурнын (Баруун-Урт хот, Сүхбаатар аймаг, 22–25 мая 2025): эмхэтгэл. Улаанбаатар, 2025. С. 75–79.
12. Тирон Е. Л. Песни тувинцев-тоджинцев: жанры ыр и кожамык в конце XX столетия. Новосибирск, 2018. 248 с.
13. Тирон Е. Л., Байыр-оол А. В., Тарбастаева И. С. Песенная традиция овюрских тувинцев в контексте сельско-городской миграции XXI века: в 2 ч. Новосибирск, 2023. Ч. 1. Исследования. 300 с.; Ч. 2. Тексты. 736 с.